



**STOCKMANN PRÜF- UND QUALITÄTSCENTRUM GMBH**

■ STOCKMANN Prüf- und Qualitätszentrum GmbH  
Straße nach Köllda 27 ■ D-99610 Leubingen



- EMV-Prüfungen
- Kalibrierdienst
- Längenmesstechnik
- Lehrenbau
- Flachsleiferei

# EMV – Prüfbericht 256 2 1998 21

*EMC Testreport*

**Produkt:** TKS-088c-TB38-KGEH-USB-DE  
*Product* Referenz: KS18248

**Herstelller:** GETT Gerätetechnik GmbH  
*Manufacturer* Mittlerer Ring 1  
D-08233 Treuen

**Datum Bericht:** 20.12.2021  
*Date testreport*

U. Sauerbier  
Prüfingenieur  
*Test engineer*

genehmigt:  
*authorized:*

Dr.-Ing. Veit Stockmann  
Geschäftsführer  
*Manager of Test Laboratory*

Die in diesem Bericht dargestellten Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf das vorgestellte und beschriebene Prüfmuster.  
Für die Richtigkeit der Angaben zum Prüfling trägt der Auftraggeber die Verantwortung.  
Die auszugsweise Weitergabe oder Veröffentlichung dieses Prüfberichtes ist ohne schriftliche Genehmigung des Prüflabors nicht gestattet.  
*This test report contains the results of an exclusively testing of the presented and described test sample.  
The customer is responsible for the correctness of the general data from the tested object.  
The partly duplication or publishing of this test report needs the written approval of the testing laboratory.*

# EMV-Prüfbericht 256 2 1998 21

EMC-Testreport

Seite 2 von 28



## Inhaltsverzeichnis

Table of contents

Seite

Page

<b>1.</b>	<b>Ergebniszusammenfassung / Short report</b> .....	<b>3</b>
<b>2.</b>	<b>Allgemeine Angaben / General information</b> .....	<b>4</b>
<b>3.</b>	<b>Angewandte Normen und Vorschriften / Applied norms and regulations</b> .....	<b>5</b>
3.1.	Prüfung der Störaussendung / Test of emission .....	5
3.2.	Prüfung der Störfestigkeit / Test of immunity .....	6
<b>4.</b>	<b>Prüfkonfiguration / Test configuration</b> .....	<b>7</b>
4.1.	Beschreibung des Prüfings / Description of EuT .....	7
4.2.	Betriebsart / Operating conditions .....	8
4.3.	Modifikationen / modifications .....	8
<b>5.</b>	<b>Allgemeine Prüfbedingungen und Messunsicherheiten / General test conditions and measurement uncertainties</b> .....	<b>9</b>
<b>6.</b>	<b>Prüfung der Störaussendung / Test of emission</b> .....	<b>10</b>
6.1.	30 - 1000 MHz – Funkstörfeldstärke / Radiated emission .....	10
<b>7.</b>	<b>Prüfung der Störfestigkeit / Test of immunity</b> .....	<b>14</b>
7.1.	Bewertungskriterien für das Betriebsverhalten / Performance criteria for the operational behavior .....	14
7.2.	61000-4-2 Störfestigkeit gegen elektrostatische Entladungen / Immunity against electrostatic discharges .....	15
7.3.	61000-4-3 Störfestigkeit gegen gestrahlte HF-Felder / Immunity against radiated RF fields .....	20
7.4.	61000-4-4 Störfestigkeit gegen schnelle Transienten (Burst) / Test of immunity against fast transients .....	22
7.5.	61000-4-6 Störfestigkeit gegen leitungsgeführte HF asymmetrisch / Test of immunity against conducted RF common mode .....	24
<b>8.</b>	<b>Mess- und Prüfeinrichtungen / Measuring and testing equipment</b> .....	<b>26</b>

# EMV-Prüfbericht 256 2 1998 21

EMC-Testreport

Seite 3 von 28



## 1. Ergebniszusammenfassung / Short report

Zur Bewertung der EMV-Eigenschaften wurden mit dem Auftraggeber nachfolgende Prüfungen vereinbart / For the evaluation of the EMC properties the following tests were agreed with the client:

Prüfung <i>Test</i>	Verfahren <i>Method</i>	bestanden <i>Test pass</i>	nicht bestanden <i>Test fail</i>	Bemerkungen <i>Remarks</i>	
<b>Störaussendung nach EN 55032 – Klasse B</b> <i>Emission according to</i>					
Funkstörfeldstärke <i>Radiated emission</i>	30 MHz - 1000 MHz	EN 55016-2-3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>Störfestigkeit nach EN 55035 / EN61000-6-2</b> <i>Immunity according to</i>					
gegen elektrostatische Entladungen <i>against electrostatic discharges</i>		EN 61000-4-2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
gegen gestrahlte HF-Felder <i>against radiated radio frequency</i>		EN 61000-4-3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
gegen schnelle Transienten (Bursts) <i>against fast transients</i>		EN 61000-4-4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
gegen leitungsgeführte HF asymmetrisch <i>against conducted radio frequency common mode</i>		EN 61000-4-6	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Bemerkungen:

Remarks:

# EMV-Prüfbericht 256 2 1998 21

EMC-Testreport

Seite 4 von 28



## 2. Allgemeine Angaben / General information

<b>Hersteller</b> <i>Manufacturer</i>	GETT Gerätetechnik GmbH Mittlerer Ring 1 D-08233 Treuen
<b>Auftraggeber</b> <i>Customer</i>	dito
<b>Prüfling</b> <i>EUT</i>	TKS-088c-TB38-KGEH-USB-DE Referenz: KS18248
<b>Serien-Nr</b> <i>SerialNo</i>	1377300232
<b>Eingangsdatum</b> <i>Date of entry</i>	08.12.2021
<b>Zeitraum der Prüfungen</b> <i>Date of tests</i>	08.-13.12.2021
<b>Prüfungsort</b> <i>Test location</i>	EMV-Testlabor STOCKMANN Prüf- und Qualitätszentrum GmbH Straße nach Köllda 27 D-99610 Leubingen
<b>Prüfdurchführung</b> <i>Performing tests</i>	Die Durchführung der EMV-Tests erfolgte nach Absprache mit dem Auftraggeber bzw. nach dessen Vorgabe. <i>The EMV tests were executed out in consultation with the customer or according to his specifications.</i>

## 3. Angewandte Normen und Vorschriften / *Applied norms and regulations*

### 3.1. Prüfung der Störaussendung / *Test of emission*

#### Normative Anforderungen / *normative requirements*

##### **DIN EN 55032:2016-02**

Elektromagnetische Verträglichkeit von Multimediageräten und –einrichtungen  
- Anforderungen an die Störaussendung  
(CISPR 32:2015); Deutsche Fassung EN 55032:2015

##### **DIN EN 55032/A11:2021-03**

Elektromagnetische Verträglichkeit von Multimediageräten und –einrichtungen  
- Anforderungen an die Störaussendung  
Deutsche Fassung EN 55032:2015/A11:2020

#### Angewandte Prüf- und Messverfahren / *Applied test and measurement methods:*

##### **DIN EN 55016-2-3:2020-11**

Anforderungen an Geräte und Einrichtungen sowie Festlegung der Verfahren zur Messung der hochfrequenten Störaussendung (Funkstörungen) und Störfestigkeit -  
Teil 2-3: Verfahren zur Messung der hochfrequenten Störaussendung (Funkstörungen) und Störfestigkeit - Messung der gestrahlten Störaussendung  
(CISPR 16-2-3:2016 + A1:2019); Deutsche Fassung EN 55016-2-3:2017 + A1:2019

## 3.2. Prüfung der Störfestigkeit /

*Test of immunity*

### N Normative Anforderungen / *normative requirements*

#### **DIN EN 55035:2018-04**

Elektromagnetische Verträglichkeit von Multimediageräten - Anforderungen zur Störfestigkeit  
(CISPR 35:2016, modifiziert); Deutsche Fassung EN 55035:2017

EN 55035:2017/A11:2020

#### **DIN EN IEC 61000-6-2:2019-11**

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) -  
Teil 6-2: Fachgrundnormen - Störfestigkeit für Industriebereiche  
(IEC 61000-6-2:2016); Deutsche Fassung EN IEC 61000-6-2:2019

### Angewandte Prüf- und Messverfahren / *Applied test and measurement methods:*

#### **DIN EN 61000-4-2:2009-12**

Teil 4-2: Prüf- und Messverfahren – Prüfung der Störfestigkeit gegen die Entladung statischer Elektrizität  
(IEC 61000-4-2:2008); Deutsche Fassung EN 61000-4-2:2009

#### **DIN EN 61000-4-3:2011-04**

Teil 4-3: Prüf- und Messverfahren – Prüfung der Störfestigkeit gegen hochfrequente elektromagnetische Felder  
(IEC 61000-4-3:2006 + A1:2007 + A2:2010); Deutsche Fassung EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010

#### **DIN EN 61000-4-4:2013-04**

Teil 4-4: Prüf- und Messverfahren – Prüfung der Störfestigkeit gegen schnelle transiente elektrische Störgrößen/Burst  
(IEC 61000-4-4:2012); Deutsche Fassung EN 61000-4-4:2012

#### **DIN EN 61000-4-6:2014-08**

Teil 4-6: Prüf- und Messverfahren – Störfestigkeit gegen leitungsgeführte Störgrößen, induziert durch hochfrequente Felder  
(IEC 61000-4-6:2013); Deutsche Fassung EN 61000-4-6:2014

# EMV-Prüfbericht 256 2 1998 21

EMC-Testreport

Seite 7 von 28



## 4. Prüfkonfiguration /

*Test configuration*

### 4.1. Beschreibung des Prüflings /

*Description of EuT*

TKS-088c-TB38-KGEH-USB-DE

Referenz: KS18248

Folienabgedeckte Tastatur / *Foil-covered Keyboard*



Typenschild / *Nameplate*



# EMV-Prüfbericht 256 2 1998 21

EMC-Testreport

Seite 8 von 28



## 4.2. Betriebsart / Operating conditions

Testprozedur Störaussendung / Testprocedure Emission:

Die Tastatur ist an der USB Schnittstelle des Ansteuer-PCs angeschlossen.

*The keyboard is connected to the Test-PC via the USB interface.*

Testprozedur Störfestigkeit / Testprocedure Immunity :

Testprogramm / Testprogram: Wordpad

Während der Prüfung wird ständig die Funktion des Touchpads sowie der Tastatur überprüft.

*The function of the touchpad and the keyboard is checked during the test.*

Ansteuer-PC / Test-PC



Typenschild / name plate



## 4.3. Modifikationen / modifications

keine

w/o



## 5. Allgemeine Prüfbedingungen und Messunsicherheiten / *General test conditions and measurement uncertainties*

### Allgemeine Prüfbedingungen / *General test conditions*

Temperatur: <i>Temperature</i>	15°C ... 35°C
Relative Luftfeuchte: <i>Relative Humidity</i>	25% ... 75%
Luftdruck: <i>Air pressure</i>	86 kPa ... 106 kPa

### Messunsicherheiten / *Measurement uncertainties:*

Alle EMV-Prüfungen sind Messunsicherheiten unterworfen. Die Gesamtmessunsicherheit einer Messung ist als der Bereich definiert, von dem angenommen werden kann, dass in ihm der wahre Wert mit einer angegebenen Wahrscheinlichkeit liegt.

Bei der üblichen angegebenen Messunsicherheit beträgt diese Wahrscheinlichkeit 95%. (so genannte erweiterte Messunsicherheit).

Die Grenzwerte für Störaussendungsmessungen und Prüfschärfegrade für Störfestigkeitsprüfungen in den verwendeten Normen wurden unter Berücksichtigung der in den Grundnormen für die Mess- und Prüftechnik geforderten Genauigkeitsgrenzen festgelegt.

Die durch das EMV-Labor „Stockmann Prüf- und Qualitätszentrum GmbH“ ermittelten Mess- und Prüfergebnisse liegen innerhalb der den EMV-Normen zugrunde liegenden Messunsicherheiten.

*All EMC tests are subjected to measurement uncertainties. The overall uncertainty is defined as the range of which can be supposed that it contains the true value with the specified probability. The probability is 95 % for the generally specified measurement uncertainty. (So-called expanded uncertainty)*

*The limits of emission measurements and test levels for immunity tests in the applied standards were defined taking into consideration the accuracy limits for measurement and testing equipment required by the basic standards.*

*All measurement and test results of the laboratory fulfil the requirements of measurement uncertainty according to the EMC-standards applied.*

## 6. Prüfung der Störaussendung /

*Test of emission*

### 6.1. 30 - 1000 MHz – Funkstörfeldstärke /

*Radiated emission*

**Prüfgeräte siehe Liste Punkt 8 /** *Test equipment refer to table part 8*

<b>002</b> AC	<b>010</b> ESVS30	<b>011</b> 8591E	<b>021</b> LPB-2513					
------------------	----------------------	---------------------	------------------------	--	--	--	--	--

**Datum der Prüfung:**

*Date of test*

08.-13.12.2021

**Betriebszustand:**

*Operation mode*

**siehe Punkt 4.2**

*refer part 4.2*

**Prüfdurchführung /** *Test procedure*

Zu Beginn wird eine Vormessung in einer Absorberkammer durchgeführt. Die Messentfernung beträgt 3 m, die Antennenhöhe 1,5 m. Das Störpektrum des Prüflings wird im PEAK, MAX HOLD Modus getrennt für horizontale und vertikale Antennenpolarisation erfasst. Während diesen Spitzenwertmessungen wird der auf einem nichtleitenden Tisch 0,8 m über der Massebezugsfläche angeordnete Prüfling um 360° gedreht. Die so erfassten maximalen PEAK-Werte des Störpektrums werden als Ergebnisgrafik dargestellt.

*Initially, a pre-scan in a anechoic chamber is performed. The measuring distance is 3 m, the antenna height 1.5 m. The noise spectrum of the specimen is in PEAK, MAX HOLD mode recorded separately for horizontal and vertical antenna polarization. During these peak measurements, the EuT is placed on a non-conducted table 0.8 m above the ground plane. The EuT will rotate through 360°. The captured PEAK maximum values are shown as a result graph of the interference spectrum.*

Für den Vergleich der Messergebnisse mit dem Grenzwert ist der QP-Messwert maßgebend.

Auffällige Störfrequenzen werden deshalb mit einem QP-Messempfänger nachgemessen. Der maximale Pegel wird während des Drehens des Prüflings erfasst.

*For compare the results with the limit are relevant the QP values. Conspicuously noise frequencies are therefore measured with a QP-measuring receiver. The maximum level is detected during the rotation of the EuT.*

Werden bei diesen Messungen kritische Werte bezogen zum Grenzwert festgestellt, wird in einem weiteren Schritt eine finale Messung auf dem Freifeld (OATS, 10 m-Messentfernung) durchgeführt. Zur Ermittlung des maximalen QP-Messwertes im Freifeld wird die Prüfkfiguration um 360° gedreht, die Antenne mit horizontaler und vertikaler Polarisation in der Höhe von 1 m bis 4 m variiert.

*Are critical values determined in these measurements relative to the limit, in a further step, a final measurement on the open test site (OATS, 10 m measuring distance) is performed. To determine the maximum QP-reading in the open test site the configuration is rotated by 360°, the antenna with horizontal and vertical polarisation in the height varies from 1 to 4 meters.*

**Messunsicherheit /** *Uncertainty*

**± 5,1 dB**

Die angegebene Unsicherheit ist eine erweiterte Unsicherheit, die auf einer Standard-unsicherheit multipliziert mit einem Erweiterungsfaktor von  $k = 2$  basiert, was einem Vertrauensniveau von ca. 95 % bei Normalverteilung ergibt.

*The specified uncertainty is an expanded uncertainty, based on a standard uncertainty multiplied with an expanded factor from  $k = 2$ , which make a confidence level of 95 % at standard distribution.*

# EMV-Prüfbericht 256 2 1998 21

EMC-Testreport

Seite 11 von 28



**Foto Prüfaufbau** / Photo test arrangement



## **Ergebnis** / Result

Die geforderten Grenzwerte werden eingehalten. Siehe nachfolgendes Protokoll.

*The required limit values are passed. See the following protocols.*

# EMV-Prüfbericht 256 2 1998 21

EMC-Testreport

Seite 12 von 28



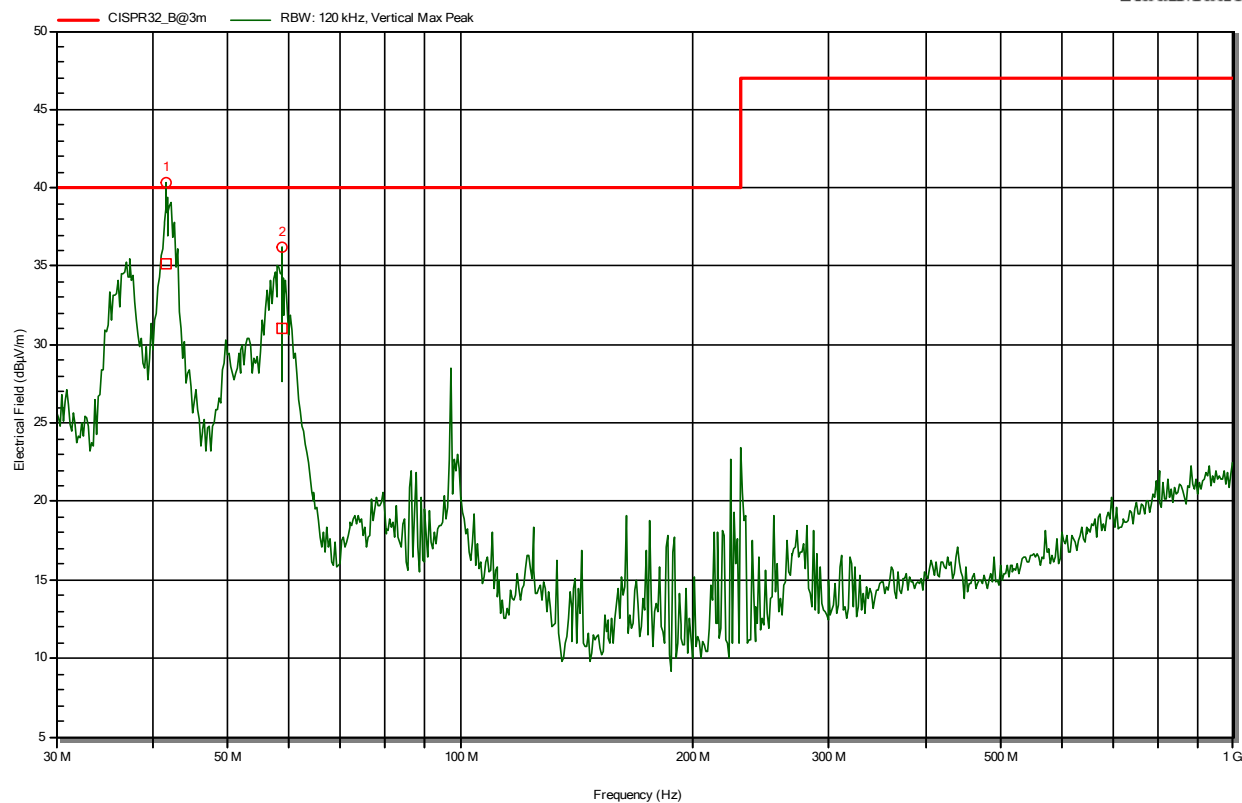
30-1000 MHz - Funkstörfeldstärke / Radiated emission

Grenzwerte EN 55032 Klasse B / Limits EN 55032 class B

Polarisation vertikal / polarisation vertical

## Pre-Measurement-Graph

RadiMation



## Final-measurement

No	Frequency	Peak	Quasi-Peak	Quasi-Peak Limit @3m	Status	Angle	Height	Polarization
1	41,7 MHz	40,3 dBµV/m	35,1 dBµV/m	40 dBµV/m	Pass	125 degrees	1,55 m	Vertical
2	58,86 MHz	36,2 dBµV/m	31 dBµV/m	40 dBµV/m	Pass	305 degrees	1,55 m	Vertical

# EMV-Prüfbericht 256 2 1998 21

EMC-Testreport

Seite 13 von 28



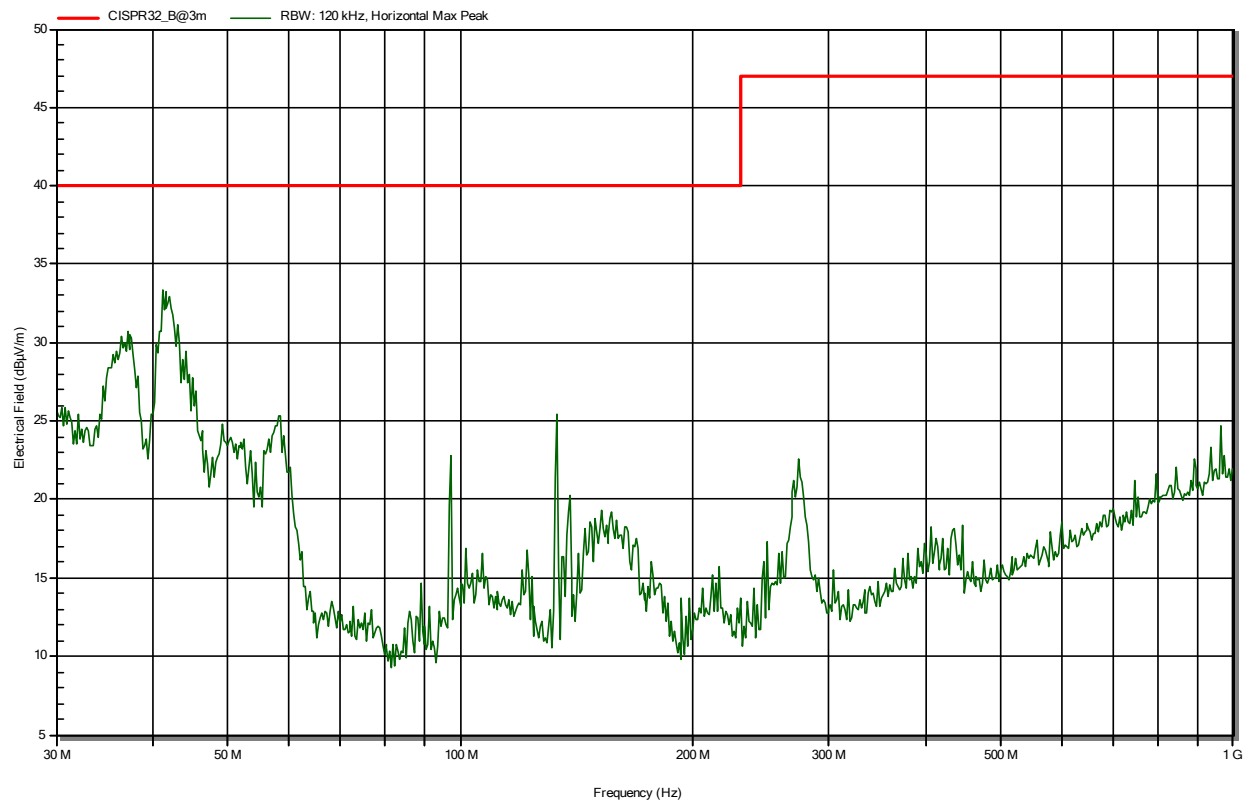
30-1000 MHz - Funkstörfeldstärke / Radiated emission

Grenzwerte EN 55032 Klasse B / Limits EN 55032 class B

Polarisation horizontal / polarisation horizontal

## Pre-Measurement-Graph

RadiMation



Final-measurement

## 7. Prüfung der Störfestigkeit /

*Test of immunity*

### 7.1. Bewertungskriterien für das Betriebsverhalten /

*Performance criteria for the operational behavior*

#### **Bewertungskriterium A** / *Performance criterion A*

Die Einrichtung muss während der Prüfung weiterhin bestimmungsgemäß ohne Eingriff der Bedienperson arbeiten. Es darf keine Beeinträchtigung des Betriebsverhaltens oder Funktionsausfall unterhalb einer vom Hersteller beschriebener minimaler Betriebsqualität auftreten, wenn die Einrichtung bestimmungsgemäß benutzt wird.

*The equipment shall continue to operate as intended without operator invention. No degradation of performance or loss of function is allowed below a performance level specified by the manufacturer, when the equipment is used as intended.*

#### **Bewertungskriterium B** / *Performance criterion B*

Die Einrichtung muss nach der Prüfung weiterhin bestimmungsgemäß ohne Eingriff der Bedienperson arbeiten. Nach der Anwendung der Prüfstörgröße darf keine Beeinträchtigung des Betriebsverhaltens oder Funktionsverlust unterhalb einer vom Hersteller beschriebenen minimalen Betriebsqualität auftreten, wenn die Einrichtung bestimmungsgemäß benutzt wird. Die minimale Betriebsqualität darf durch einen zulässigen Verlust der Betriebsqualität ersetzt werden.

Während der Prüfung ist jedoch eine Beeinträchtigung des Betriebsverhaltens erlaubt. Nach der Prüfung ist eine Änderung der eingestellten Betriebsart oder Verlust von gespeicherten Daten nicht erlaubt.

*After the test the equipment shall continue to operate as intended without operator invention. No degradation of performance or loss of function is allowed after the application of the phenomena below a performance level specified by the manufacturer, when the equipment is used as intended. The performance level may be replaced by a permissible loss of performance.*

*During the test, degradation of performance is allowed. However no change of actual operating state or stored data is allowed to persist after the test.*

#### **Bewertungskriterium C** / *Performance criterion C*

Funktionsausfall ist erlaubt, wenn die Funktion sich selbst wieder herstellt, oder durch betätigen der Einstell- / Bedienelemente in Übereinstimmung mit den Herstelleranweisungen wieder herstellbar ist.

Funktionen und Informationen, die in nicht temporären Speichern gespeichert sind, oder durch die Versorgung mit einer Hintergrundbatterie geschützt werden, dürfen nicht verloren gehen.

*Loss of function is allowed, provided the function is self-recoverable or can be restored by the operation of the controls by the user accordance with the manufactures instructions.*

*Functions and or information stored in non-volatile memory or protected by a battery backup shall not be lost.*

# EMV-Prüfbericht 256 2 1998 21

EMC-Testreport

Seite 15 von 28



## 7.2. 61000-4-2 Störfestigkeit gegen elektrostatische Entladungen / Immunity against electrostatic discharges

Prüfgeräte siehe Liste Punkt 8 / Test equipment refer to table part 8

01 SR	045 ESD dito						
----------	-----------------	--	--	--	--	--	--

**Datum der Prüfung:**

*Date of test*

08.-13.12.2021

**Betriebszustand:**

*Operation mode*

**siehe Punkt 4.2**

*refer part 4.2*

**Prüfdurchführung** / Test procedure

<b>Verfahren:</b> <i>Procedure</i>	EN 61000-4-2
<b>Prüfaufbau:</b> <i>Test arrangement</i>	Tischgerät, Prüfung im Labor <i>tabletop apparatus; application of the test in laboratory</i>
<b>Polarität der Prüfspannung:</b> <i>Polarity of test voltage</i>	alternierend / positiv und negativ <i>alternating / positive and negative</i>
<b>Anzahl der Entladungen:</b> <i>Polarity of pulses</i>	20 pro Prüfpunkt und Polarität <i>20 per test point and polarity</i>
<b>Bewertungskriterium:</b> <i>Performance criteria</i>	B

**Umgebungsbedingungen während der Prüfung** / Environmental conditions during test

<b>Temperatur:</b> <i>Temperature</i>	22°C
<b>Relative Luftfeuchte:</b> <i>Relative humidity</i>	50 %
<b>Luftdruck:</b> <i>Air pressure</i>	1012 hPa

# EMV-Prüfbericht 256 2 1998 21

EMC-Testreport

Seite 16 von 28



## Indirekte Kontaktentladung / Indirect cContact discharge

Punkte / Points	$\pm 2$ kV	$\pm 4$ kV	$\pm 6$ kV	$\pm 8$ kV
	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6kV informativ

## ESD-Punkte Indirekte Kontaktentladung / ESD points indirect contact discharge





# EMV-Prüfbericht 256 2 1998 21

EMC-Testreport

Seite 17 von 28

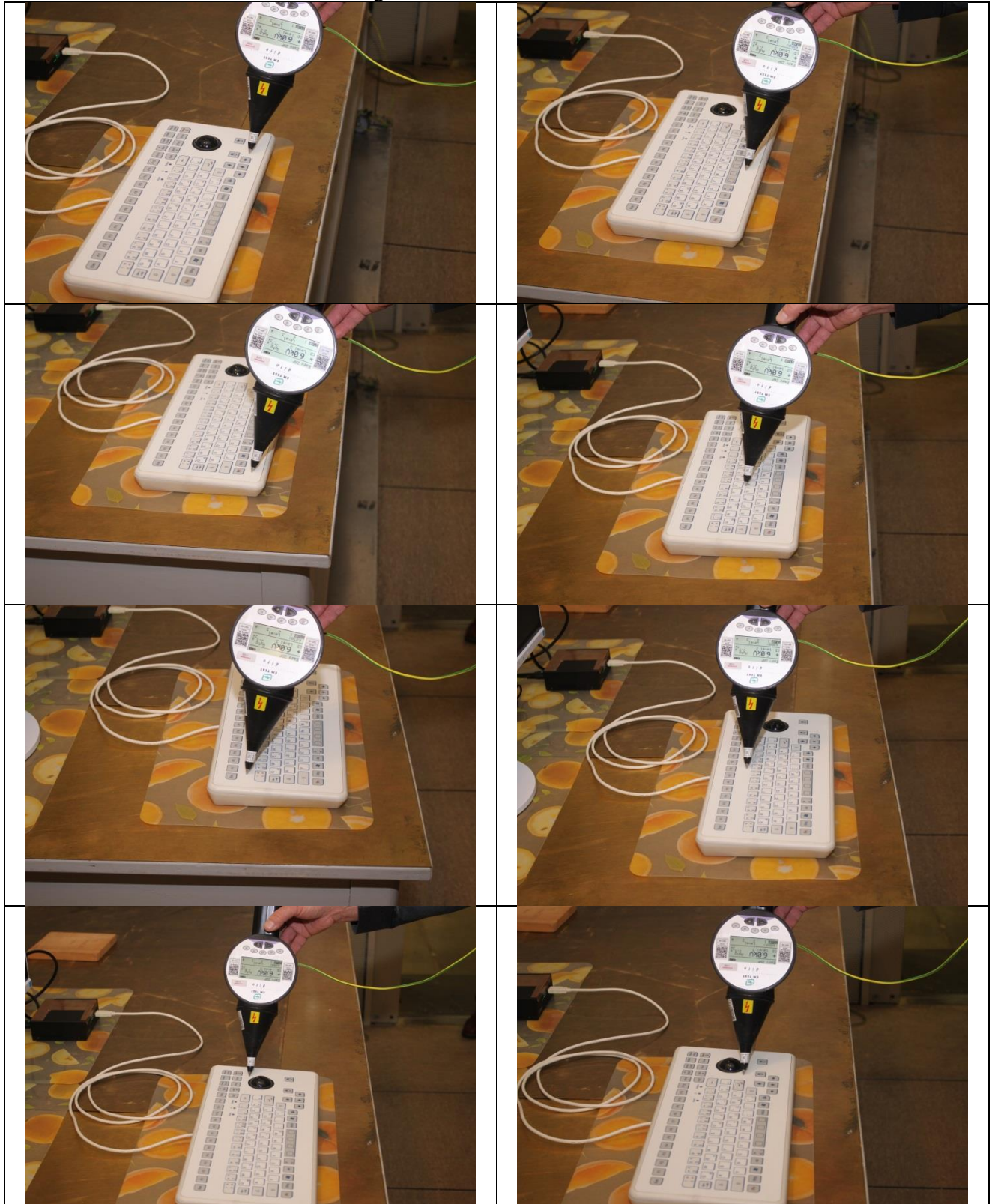


## Direkte Kontaktentladung / Direct contact discharge

Punkte / Points	$\pm 2$ kV	$\pm 4$ kV	$\pm 6$ kV	$\pm 8$ kV
	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6kV informativ

## ESD-Punkte direkte Kontaktentladung / ESD points direct contact discharge





# EMV-Prüfbericht 256 2 1998 21

EMC-Testreport

Seite 18 von 28

## Luftentladung auf berührbar isolierende Oberfläche / Air discharge to non-conductive accessible parts

Punkte / Points	± 2 kV	± 4 kV	± 8 kV	± 15 kV
	☒	☒	☒	☐

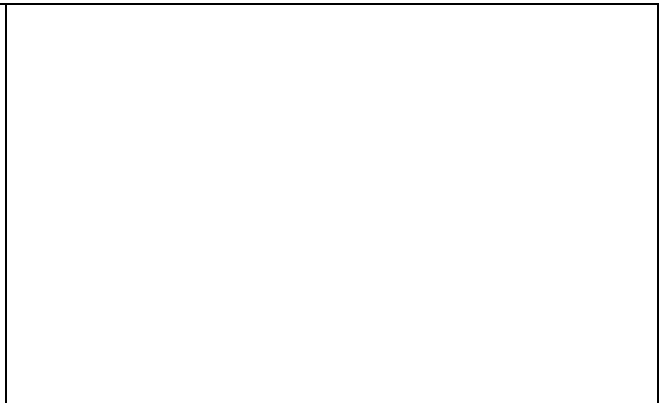
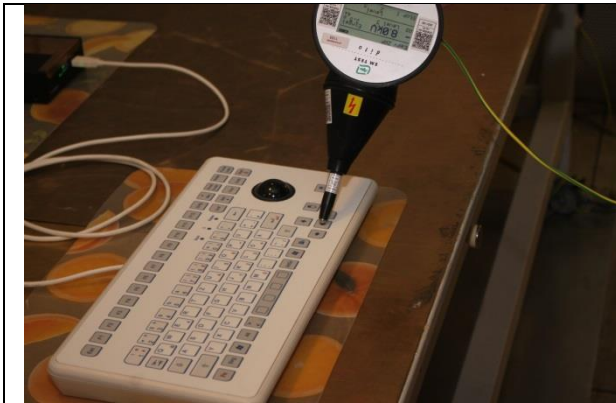
## ESD-Punkte Luftentladung / ESD points air discharge



# EMV-Prüfbericht 256 2 1998 21

EMC-Testreport

Seite 19 von 28



## Ergebnis / Result

Keine Beeinflussung der eingestellten Betriebsart. Die normativen Anforderungen werden erfüllt.  
*No influence on the set operating mode. The normative requirements are fulfilled.*

# EMV-Prüfbericht 256 2 1998 21

EMC-Testreport

Seite 20 von 28



## 7.3. 61000-4-3 Störfestigkeit gegen gestrahlte HF-Felder / Immunity against radiated RF fields

Prüfgeräte siehe Liste Punkt 8 / Test equipment refer to table part 8

<b>002</b> AC	<b>021</b> LPB-2513	<b>024</b> STLP9149	<b>044</b> SMB 100A	<b>062</b> CBA 6G-030	<b>064</b> LT320	<b>061</b> AS0825-20L		
------------------	------------------------	------------------------	------------------------	--------------------------	---------------------	--------------------------	--	--

**Datum der Prüfung:**

*Date of test*

08.-13.12.2021

**Betriebszustand:**

*Operation mode*

**siehe Punkt 4.2**

*refer part 4.2*

Prüfdurchführung / Test procedure

**Verfahren:**

*Procedure*

EN 61000-4-3

**Prüfaufbau:**

*Test arrangement*

Labor

*Laboratory*

**Frequenzbereich/Antennenabstand:**

*Frequency range/Antenna distance*

80-1000 MHz / 2,3m

1,4-6 GHz / 1,85m

**Verweilzeit:**

*Duration time*

2 Sekunden pro Frequenzschritt

*2 seconds per frequency step*

**Polarisation:**

*Polarisation*

horizontal / vertikal

*horizontal / vertical*

**Modulation:**

*Modulation*

AM 80% 1kHz



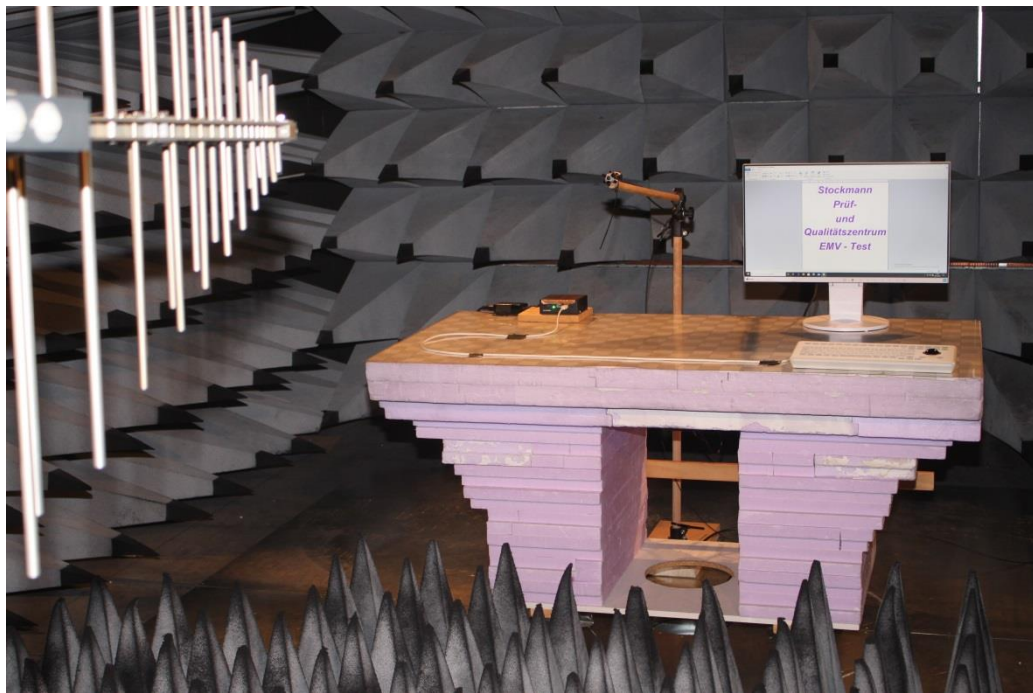
# EMV-Prüfbericht 256 2 1998 21

EMC-Testreport

Seite 21 von 28



## Foto Prüfaufbau / Photo test arrangement



80-1000 MHz



1,4-6,0 GHz

## Ergebnis / Result

Keine Beeinflussung der eingestellten Betriebsart. Die normativen Anforderungen werden erfüllt.  
*No influence on the set operating mode. The normative requirements are fulfilled.*

# EMV-Prüfbericht 256 2 1998 21

EMC-Testreport

Seite 22 von 28



## 7.4. 61000-4-4 Störfestigkeit gegen schnelle Transienten (Burst) /

Test of immunity against fast transients

Prüfgeräte siehe Liste Punkt 8 / Test equipment refer to table part 8

01 SR	042 AXSOS 5	118 C Koppelzange						
----------	----------------	----------------------	--	--	--	--	--	--

Datum der Prüfung:

Date of test

08.-13.12.2021

Betriebszustand:

Operation mode

siehe Punkt 4.2

refer part 4.2

Prüfdurchführung / Test procedure

Verfahren: <i>Procedure</i>	EN 61000-4-4
Prüfaufbau: <i>Test arrangement</i>	Labor <i>laboratory</i>
Abstand Prüfling zur Bezugsmasse: <i>Distance EuT to groundplane</i>	0,1 m
Burstfrequenz / Burstperiode <i>burst frequency / burst period</i>	5kHz / 15ms <input checked="" type="checkbox"/> 100kHz / 0,75ms <input checked="" type="checkbox"/>
Polarität der Prüfspannung <i>Polarity of test voltage</i>	alternierend / positiv und negativ <i>alternating / positive and negative</i>
Einkopplungsdauer: <i>Test time</i>	60 Sekunden pro Einstellung <i>60 seconds per setting</i>
Bewertungskriterium: <i>Performance criteria</i>	B

Einkopplungen / Coupling paths

Anforderungen <i>requirements</i>	± 0,5 kV	± 1 kV	± 2 kV	± 4kV
Ansteuer-PC Netz L/N/PE <i>Control PC mains L/N/PE</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Informativ: Anschlussleitung USB <i>For information: USB connection cable</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

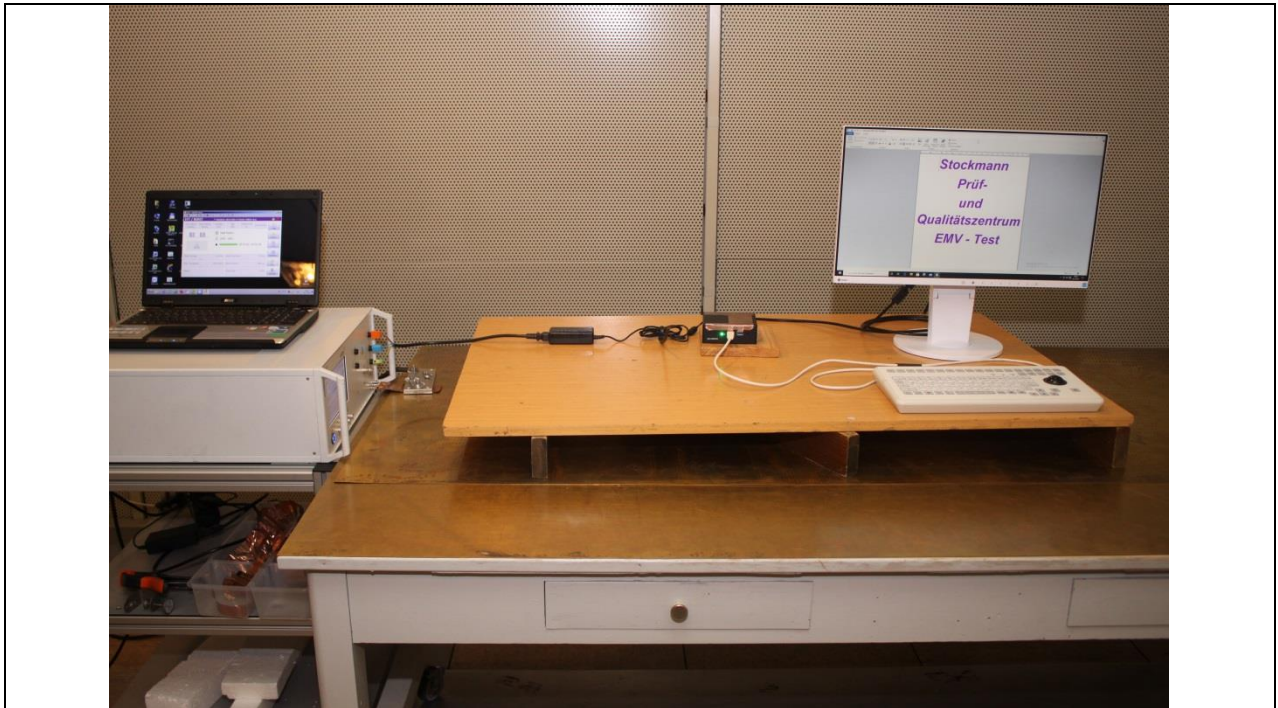
# EMV-Prüfbericht 256 2 1998 21

EMC-Testreport

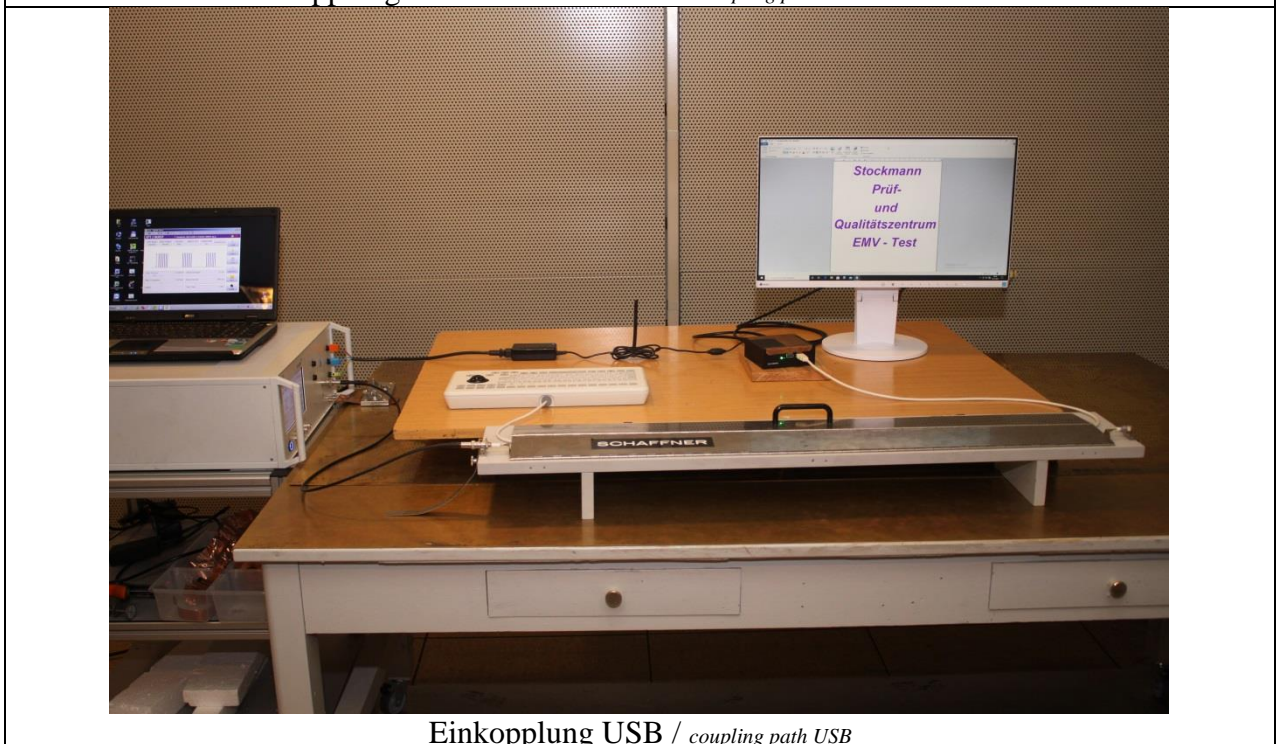
Seite 23 von 28



## Foto Prüfaufbau / Photo test arrangement



Einkopplung Ansteuer-PC L/N/PE / Coupling path control PC mains L/N/PE



Einkopplung USB / coupling path USB

## Ergebnis / Result

Keine Beeinflussung der eingestellten Betriebsart. Die normativen Anforderungen werden erfüllt.  
*No influence on the set operating mode. The normative requirements are fulfilled.*



# EMV-Prüfbericht 256 2 1998 21

EMC-Testreport

Seite 24 von 28



## 7.5. 61000-4-6 Störfestigkeit gegen leitungsgeführte HF asymmetrisch /

*Test of immunity against conducted RF common mode*

**Prüfgeräte siehe Liste** / *Test equipment refer to table*

01	044	063	158	120	104			
SR	SMB 100A	M125L	NRVD	6dB	CDN-M3			

**Datum der Prüfung:**

08.-13.12.2021

*Date of test*

**Betriebszustand:**

**siehe Punkt 4.2**

*Operation mode*

*refer part 4.2*

**Prüfdurchführung** / *Test procedure*

<b>Verfahren:</b> <i>Procedure</i>	EN 61000-4-6
<b>Prüfaufbau:</b> <i>Test arrangement</i>	Labor <i>laboratory</i>
<b>Abstand Prüfling zur Bezugsmasse:</b> <i>Distance EuT to groundplane</i>	0,1 m
<b>Frequenzbereich:</b> <i>Frequency range</i>	0,15-80 MHz <i>(1%-Steps)</i>
<b>Verweilzeit:</b> <i>Duration time</i>	2 Sekunden pro Frequenzschritt <i>2 seconds per frequency step</i>
<b>Modulation:</b>	AM 80% 1kHz
<b>Quellimpedanz:</b> <i>Source impedance</i>	150 $\Omega$
<b>Bewertungskriterium:</b> <i>Performance criteria</i>	A

**Prüflevel:**

10 V

*Test level:*

*(RMS, cw)*

**Einkopplungen** / *Coupling paths*

	Coupling/Decoupling Unit	Coupling 1
Ansteuer-PC Netz L/N/PE <i>Control PC mains L/N/PE</i>	M3	C

*C Coupling / T Termination 150  $\Omega$  / D Decoupling*



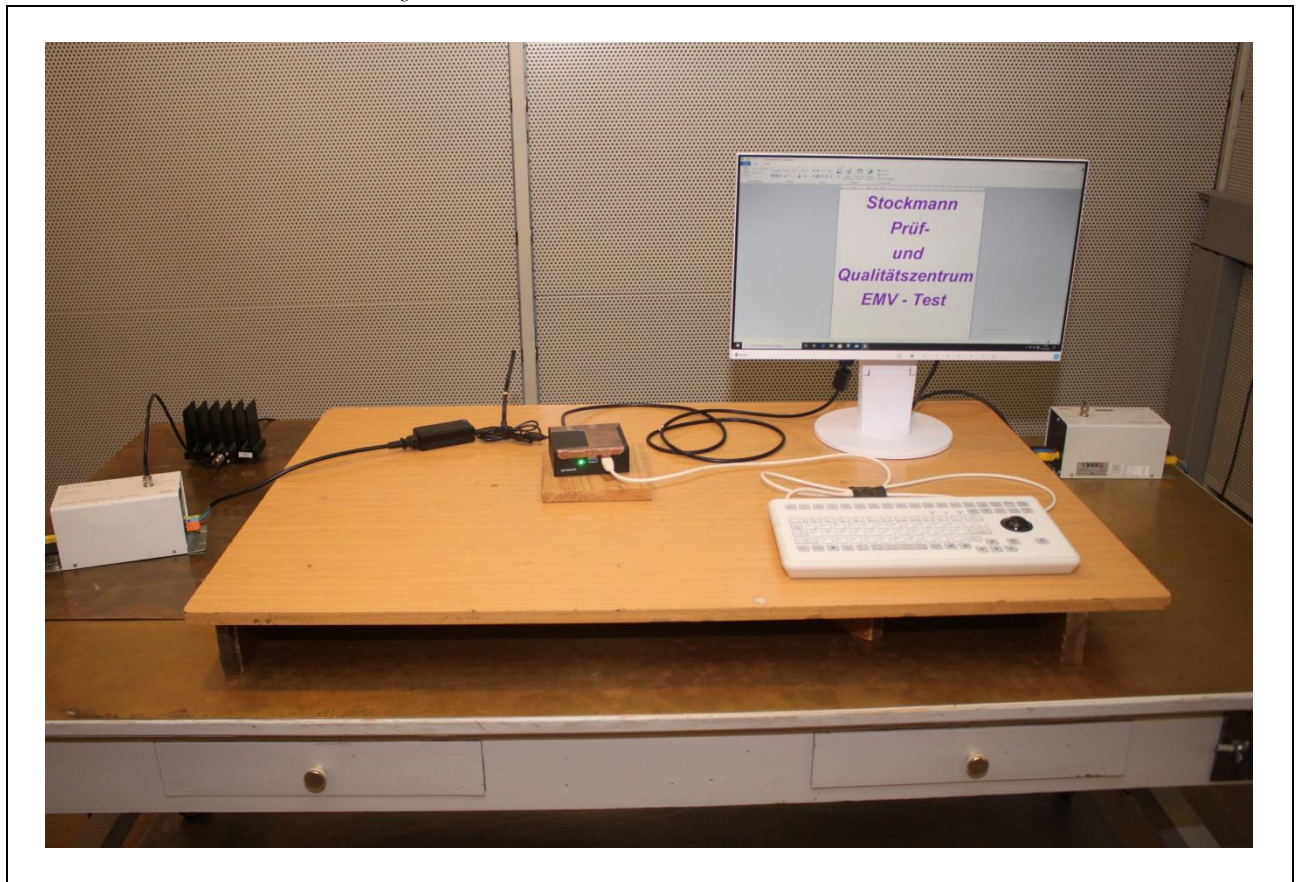
# EMV-Prüfbericht 256 2 1998 21

EMC-Testreport

Seite 25 von 28



**Foto Prüfaufbau** / *Photo test arrangement*



## **Ergebnis** / *Result*

Keine Beeinflussung der eingestellten Betriebsart. Die normativen Anforderungen werden erfüllt.  
*No influence on the set operating mode. The normative requirements are fulfilled.*

# EMV-Prüfbericht 256 2 1998 21

EMC-Testreport

Seite 26 von 28



## 8. Mess- und Prüfeinrichtungen / Measuring and testing equipment

Lfd.-Nr. <i>Currently No.</i>	Prüfeinrichtung <i>Test equipment</i>	Hersteller <i>Manufacturer</i>	Inventar-Nr. <i>Inventory-No.</i>	letzte Überpr. / Kalibrierung <i>last revision / calibration</i>
<b>Messplätze</b>				
001	Shielded room	Siemens		10.10.2019
002	Anechoic chamber	Frankonia		10.10.2019
003	Open Area Test Site	Stockmann		11.06.2018
<b>Receiver</b>				
013	EMI Test Receiver ESW 26	Rohde & Schwarz	1123	08.08.2018
012	EMI Test Receiver ESCI 7	Rohde & Schwarz	1098	20.05.2021
010	EMI Testreceiver ESVS30	Rohde & Schwarz	1015	24.08.2020
011	Spectrum analyser 8591E	Hewlett Packard	1017	24.08.2020
<b>Antennen</b>				
021	Measuring antenna LPB-2513	Antenna Research	1016	30.01.2020
022	Measuring antenna DP21	Messelektronik Berlin	1008	30.01.2020
023	Measuring antenna LPA1	Messelektronik Berlin	1010	30.01.2020
024	Antenna STLP9149	Schwarzbeck	1104	30.01.2020
025	Reference Radiation Source VSQ 3002	TESEQ	1112	25.06.2021
026	Electric field probe	NARDA	1121	25.06.2021
028	Magnetic test set MF1000	EMC-Partner	1110	24.08.2020
029	Aktive Loop-Antenne FMZB 1519 B	Schwarzbeck	1130	23.08.2019
035	Antennenimpedanzkonverter VHIC 9260	Schwarzbeck	1129	20.09.2018
<b>Generatoren</b>				
040	BURST-Generator EFT500	EM-Test	1028	30.01.2020
041	SURGE-Generator VCS500	EM-Test	1029	30.01.2020
042	EMC Compact Tester AXOS 5	HAEFELY Test AG	1114	11.01.2019
044	Signalgenerator SMB 100A	Rohde & Schwarz	1106	20.05.2021
045	ESD-Simulator dito	EM-Test	1105	20.05.2021
046	EMC Testsystem E5000PAS	Spitzenberger + Spiess	1037	24.06.2021
047	Compact Simulator UCS 200N	EM-Test	1122	25.07.2018
048	3 Ph CDN AXOS FP-COMB32	HAEFELY Test AG	1114	11.01.2019
<b>Verstärker</b>				
060	RF Amplifier CMX3001	ifi	1021	01.06.2021
061	Amplifier AS0825-20L	MILMEGA	1079	01.06.2021
062	Amplifier CBA 6G-030	TESEQ	1102	01.06.2021
063	Wideband Video Amplifier M125L	RF Power Labs Inc.	1120	01.06.2021
064	Amplifier LT320	PRANA	1111	01.06.2021

# EMV-Prüfbericht 256 2 1998 21

EMC-Testreport

Seite 27 von 28



Lfd.-Nr. <i>Currently No.</i>	Prüfeinrichtung <i>Test equipment</i>	Hersteller <i>Manufacturer</i>	Inventar-Nr. <i>Inventory-No.</i>	letzte Überpr. / Kalibrierung <i>last revision / calibration</i>
<b>LISN</b>				
080	Artificial mains network ESH3-Z5	Rohde & Schwarz	1013	13.08.2020
081	Artificial mains network NNB11	Messelektronik Berlin	1003	13.08.2020
082	Artificial mains network NNB11	Messelektronik Berlin	1002	13.08.2020
083	Artificial mains network NNB11	Messelektronik Berlin	1001	13.08.2020
084	Artificial mains network 8121 NNLK	Schwarzbeck	1075	13.08.2020
085	2 wire T-network NTFM8132	Schwarzbeck	1006	13.08.2020
086	4 wire T-network EZ10	Rohde & Schwarz	1014	13.08.2020
<b>CDN</b>				
100	CDN - ISN-T400 (15536.05)	Messelektronik Berlin	1081	24.08.2020
101	CDN - ISN-T400 (15535)	Messelektronik Berlin	1080	24.08.2020
102	CDN - ISN-T200 (15554)	Messelektronik Berlin	1082	24.08.2020
103	CDN - M2	Messelektronik Berlin	1024	24.08.2020
104	CDN - M3	Messelektronik Berlin	1025	24.08.2020
105	CDN - AF8	Messelektronik Berlin	1023	24.08.2020
106	CDN - S25	Messelektronik Berlin	1022	24.08.2020
107	CDN - S250	Messelektronik Berlin	1083	24.08.2020
108	CDN - M5	Messelektronik Berlin	1026	24.08.2020
109	CDN - M216-10	TESEQ	1107	24.08.2020
110	CDN - M316-10	TESEQ	1108	24.08.2020
111	CDN - S900-10	TESEQ	1109	24.08.2020
112	CDN - ST08-10	TESEQ	1116	24.08.2020
113	CDN - S502A	TESEQ	1118	24.08.2020
114	CDN - USB3.0	TESEQ	1117	24.08.2020
115	3 Ph CDN AXOS FP-COMB32	HAEFELY Test AG	1115	14.02.2018
116	Injection Clamp EM101	Lüthi	1033	24.08.2020
117	Coupling network CDN115	Schaffner	1032	14.02.2018
118	Capacitive coupling clamp	Schaffner	1031	14.02.2018
120	6dB Trenndämpfung	Weinschel Corp.	1119	24.08.2020
121	CIP 9136A	TESEQ		01.06.2021
122	CSP 9160A	TESEQ		01.06.2021
123	PCJ 9201B	TESEQ		01.06.2021
124	Trafo IEC 60945	Stockmann		18.02.2020
<b>CDNE</b>				
130	CDNE-M2	Schwarzbeck	1127	24.08.2020
131	CDNE-M3	Schwarzbeck	1128	24.08.2020

# EMV-Prüfbericht 256 2 1998 21

EMC-Testreport

Seite 28 von 28



Monitoring				
150	Multimeter G1004.501	Mikroelektronik Erfurt	522	23.01.2017
151	Multimeter G1004.501	Mikroelektronik Erfurt	523	23.01.2017
152	Multimeter G1004.501	Mikroelektronik Erfurt	1051	23.01.2017
153	Multimeter Metrahit 16S	METRAWATT	551	23.01.2017
154	current clamp CHB 35	UNITEST	1125	28.01.2018
156	current clamp CM7	BENNING	1126	02.02.2018
157	Scope Corder DL850E-F-HG/M1	Yokogawa	1113	26.02.2016
158	Power Meter NRVD	Rohde & Schwarz	1020	27.05.2021